

Konrad-Adenauer-Stiftung a Dräger-Stiftung
ve spolupráci s Úřadem vlády České republiky
a Německým velvyslanectvím v Praze
pořádají

Konrad-Adenauer-Stiftung
und die Dräger-Stiftung
in Zusammenarbeit mit dem Regierungsamt
der Tschechischen Republik
und der Deutschen Botschaft Prag
veranstalten

NĚMECKO-ČESKÝ DIALOG

DEUTSCH-TSCHECHISCHER DIALOG

Německo a Česko Na cestě k nové Evropě Deutschland und Tschechien Auf dem Weg zu einem neuen Europa

PRAHA, 23. 4. 2012

LICHTENŠTEJNSKÝ PALÁC

U SOVOVÝCH MLÝNŮ 506/4, PRAHA 1



Konrad
Adenauer
Stiftung

50 JAHRE ZUSAMMENARBEIT WELTWEIT

Dräger-Stiftung



Botschaft
der Bundesrepublik Deutschland
Prag



Úřad vlády České republiky

PONDĚLÍ 23. DUBNA 2012 PROGRAM

09:00

REGISTRACE

9:30

ZAHÁJENÍ:

Dr. Jiří Georgiev

Zástupce Státního tajemníka
pro evropské záležitosti

Dr. Ingo von Voss

Vyslanec Spolkové republiky Německo

Prof. Dr. Dieter Feddersen

Předseda Dräger-Stiftung, Lübeck

Dr. Hubert Gehring

Ředitel zastoupení

Konrad-Adenauer-Stiftung, Praha

09:45 – 11:00

PANEL I: NĚMECKO-ČESKÉ VZTAHY VE 21. STOLETÍ - PERSPEKTIVY PRO BUDOUCNOST

Prof. Dr. Horst Teltschik

Bývalý ředitel Mnichovské bezpečnostní
konference

Dr. Vojtěch Belling

Státní tajemník pro evropské záležitosti

Moderace: **Dr. Kai-Olaf Lang**, Stiftung

Wissenschaft und Politik

11:00 – 12:15

PANEL II: NĚMECKO-ČESKÉ EKONOMICKÉ VZTAHY - PERSPEKTIVY PRO BUDOUCNOST

Bernard Bauer

Výkonný člen představenstva Německo-čes-
ké průmyslové a obchodní komory

Ing. Petr Zahradník

Člen NERV

Moderace: **Mgr. Václav Sochor**, Rádio Česko

12:15

OBĚD

13:30 – 15:00

PANEL III: NA CESTĚ K NOVÉ EVROPĚ

Martin Kastler

Člen Výboru pro zaměstnanost a sociální
záležitosti, Evropský parlament

MUDr. Jitka Chalánková

Členka Výboru pro evropské záležitosti,
Poslanecká sněmovna Parlamentu České
republiky

PhDr. Tomáš Grulich

Člen Výboru pro záležitosti Evropské unie,
Senát Parlamentu České republiky

Komentář: **Dr. Lothar Altmann**

Profesor, člen UNESCO pro Mezinárodní
a kulturní vztahy, Universita Bukurešť

Moderace: **Dr. Jaroslav Šonka**, publicista

15:00 – 16:15

PANEL IV: PERSPEKTIVY EVROPSKÉHO HOSPODÁŘSTVÍ V DOBĚ KRIZE - ŠANCE PRO NĚMECKO A ČESKO

Ing. Dušan Hladný

Ředitel pro korporátní a mezinárodní
klientelu, UniCredit Bank Česká republika a.s.

Martin Hermann

Předseda představenstva, RWE, země SVE

Moderace: **Gerald Schubert**, Radio Praha



MONTAG, 23. APRIL 2012

PROGRAMM

09:00

ANMELDUNG

09:30

ERÖFFNUNG:

Dr. Jiří Georgiev

Stellvertreter des Staatssekretärs
für europäische Angelegenheiten, Prag

Dr. Ingo von Voss

Gesandter, Botschaft der Bundesrepublik
Deutschland in Prag

Prof. Dr. Dieter Feddersen

Vorstand der Träger-Stiftung, Lübeck

Dr. Hubert Gehring

Leiter des Auslandsbüros der
Konrad-Adenauer-Stiftung Prag

09:45 – 11:00

PANEL I: DEUTSCH-TSCHECHISCHE BEZIEHUNGEN IM 21. JAHRHUNDERT - PERSPEKTIVEN FÜR DIE ZUKUNFT

Prof. Dr. Horst Teltschik

Ministerialdirektor a.D., ehm. Leiter der
Münchner Sicherheitskonferenz; Teltschik
Associates GmbH, Rottach-Egern

Dr. Vojtěch Belling

Staatssekretär für europäische Angelegenheiten der Tschechischen Republik, Prag

Moderation: **Dr. Kai-Olaf Lang**

Stiftung Wissenschaft und Politik, Berlin

11:00 – 12:15

PANEL II: DEUTSCH-TSCHECHISCHE WIRTSCHAFTLICHE BEZIEHUNGEN – PERSPEKTIVEN FÜR DIE ZUKUNFT

Bernard Bauer

Geschäftsführendes Vorstandsmitglied
der Deutsch-Tschechischen Industrie-
und Handelskammer, Prag

Ing. Petr Zahradník

Mitglied von NERV (Nationaler Wirtschafts-
rat der Regierung), Prag

Moderation: **Mgr. Václav Sochor**

Rádio Česko, Prag

12:15

MITTAGESSEN

13:30 – 15:00

PANEL III: AUF DEM WEG ZU EINEM NEUEN EUROPA

Martin Kastler, MdEP

Mitglied des Ausschusses für Beschäftigung
und soziale Angelegenheiten, Europäisches
Parlament, Brüssel

MUDr. Jitka Chalánková, Mda

Mitglied des Ausschusses für europäische
Angelegenheiten, Abgeordnetenhaus des Par-
laments der Tschechischen Republik, Prag

PhDr. Tomáš Grulich, Mds

Mitglied des Ausschusses für Angelegenhei-
ten der EU, Senat des Parlaments der Tschec-
hischen Republik, Prag

Kommentar: **Dr. Lothar Altmann**

Associate Professor, UNESCO Dpt. für Inter-
nationale und Interkulturelle Beziehungen,
Universität Bukarest

Moderation: **Dr. Jaroslav Šonka**

Publizist, Prag

15:00 – 16:15

PANEL IV: PERSPEKTIVEN DER EUROPÄISCHEN WIRTSCHAFT IN KRISENZEITEN – CHANCEN FÜR DEUTSCHLAND UND TSCHECHIEN

Ing. Dušan Hladný

Director Corporate and International
Clients, UniCredit Bank Czech Republic a.s.,
Prag

Martin Herrmann

Chief Executive Officer, RWE East, s.r.o., Prag
Moderation: **Gerald Schubert** Radio Prag

Mediální partner / Medienpartnerschaft:



**Česko-německé simultánní tlumočení zajištěno.
Mit deutsch-tschechischer Simultanübersetzung.**

RSVP info.prag@kas.de nebo na tel. 222 320 190